

孙逸仙夫人

宋庆龄传略

张戎、乔恩·哈利戴著

中国和平出版社

孙逸仙夫人

——宋庆龄传略

张 戎 著
(英) 乔恩·哈利戴

翻译：傅伍仪、张爱荣

校订：季 风

封面：杨宜南

责编：伏 琥

孙逸仙夫人——宋庆龄传略

张 戎

(英) 乔恩·哈利戴 著

*

中国和平出版社出版

(北京市西土城路2号)

新华书店北京发行所发行

人民教育出版社印刷厂印刷

*

开本787×1092 1/32开 印张4 字数68千字 插页4

1988年1月第1版 1988年1月第1次印刷

印数1—10,000册

ISBN7—80037—071—2/K·2

统一书号：11481·123 定价：1.25元

前 言

1985年初，英国企鹅出版社（PENGUIN）为他们的《现代女性丛书》向我约稿，要介绍一位中国的女性。写谁呢？我与好友、远东问题学者乔恩·哈利戴商量，决定写宋庆龄。

在整个20世纪可歌可泣的中华革命中，宋庆龄始终是一位风云人物。她以她独特的身份，以及她的品格、信念、大无畏和牺牲精神，汇铸成强大的感召力，为推动中国历史的前进做出了不可磨灭的贡献。

她却又是一位温文秀美的普通妇女。

我们对宋庆龄的景仰，正是因为她是这样一位既伟大又平常，既深刻又朴素，既富有战斗性而又充满人之常情的人。

住在英国，常常有感于西方一般人对中国了解的不足，象宋庆龄这样杰出的女性，竟鲜为人知。我们于是想以这册小书作为改变这种状况的一点努力。我们相信，宋庆龄卓越的一生能够超越国界和文化的差异而在全世界人的心中引起共鸣。《孙逸仙夫人》一书在海外的广销的确说明了这一点。

1986

现在，这本书由宋庆龄基金会在中国翻译出版了，我们深感荣幸。希望书中采集的一些国外的史料能帮助国内读者增进对宋庆龄的了解。

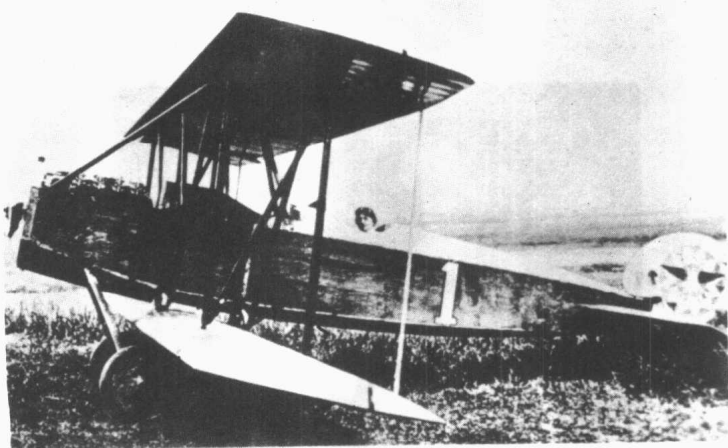
我们清楚这本小书的局限性：企鹅出版社《丛书》规定的篇幅太短，且多数资料仅在国外搜集得来，大大地不足。我们期待了解宋庆龄的国内诸君将她的生平写出好书来，以飨海内外读者。

张 戎

1987年9月于伦敦大学

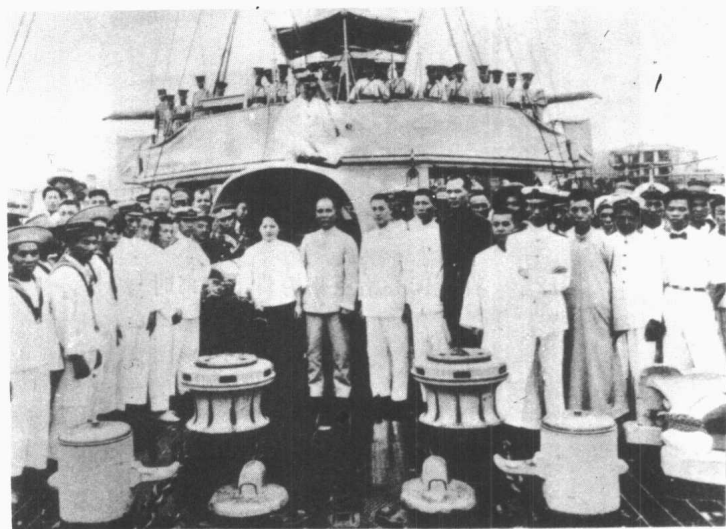


1912年 在美国乔治亚州梅肯市读书时与同学合影。



1923年 在中国自造的第一架飞机上。这架飞机以宋庆龄的教名“罗莎蒙德”命名。

1923年 广州蒙难一周年时与孙中山在永丰军舰上合影。





1924年 12月孙中山逝世前3个月宋庆龄与孙中山在天津合影。



1926年 1月当时任国民党妇女部部长的宋庆龄在广州与妇女组织的代表合影。

1927年 9月宋庆龄抵达莫斯科开始流亡生活时受到群众欢迎的场面。



流亡欧洲时“欧
化”装束的宋庆龄。



1933年 2 月在
上海宋庆龄寓所午餐
后合影。





抗战时期宋氏三姐妹在重庆合影。

1942年 冷漠的宋庆龄和她两个姐妹与蒋介石在重庆合影。宋庆龄把这张照片赠给海伦·福斯特·斯诺，照片背面写着英文“UF”(统战)字样。



1956年 宋庆龄
在华南边陲少数民族
地区视察。



1957年 11月在
莫斯科出席社会主义
国家共产党和工人党
代表会议期间，唯一
非党代表宋庆龄参加
了毛泽东签署最后宣
言的仪式。





1960年 与周恩来夫人邓颖超和全国妇联主席蔡畅合影。



1981年 邓小平、李先念、邓颖超向宋庆龄遗体告别。

作者介绍

C



张戎 1952年出生于中国四川省，曾就读于四川大学外国语言文学系。1978年赴英国留学。1979年—1982年在约克大学攻读语言学博士学位，毕业后，即参加电视系列片《龙心》的摄制工作。此后她写书、编写教材（包括“灵格风”教科书），在电视、电台播音，并与人合编商业期刊《中国快讯》。目前她在伦敦大学东方和非洲学院任教。

1983/10



乔恩·哈利戴 写过题材广泛的有关东亚的著作。他是《日本资本主义政治史》（北京商务印书馆1980年翻译出版）、《今日日本帝国主义》、《赌博心理学》等书的作者或编者，他曾在意大利和墨西哥的大学任教，目前正在编写一组电视节目和一本关于东亚的新著。



译者的话

读了1986年英国企鹅出版社出版的张戎女士和哈利戴先生合著的《孙逸仙夫人》一书，感到作者用不很长的篇幅较简练地概括了宋庆龄伟大的一生。书中所引资料多为外国人士对宋庆龄的评价和描述，尤其是一些对宋庆龄知之较深的外国朋友的评述更为生动、贴切。我们认为这本书值得译成中文以飨中国读者。

更令我们高兴的是我们翻译这本书，不仅得到两位作者的同意，张戎女士还为译本写了前言，对我们在一些地方所作的删节，作者也表示理解。为此，我们谨向张戎女士和哈利戴先生表示深切的感谢。

目 录

前 言

第一章	从童年到结婚：1893—1915·····	1
第二章	中国的“第一夫人”：1915—1925·····	16
第三章	流亡生活：1925—1931·····	29
第四章	蒋统治下的上海：1931—1937·····	48
第五章	抗日战争：1937—1945 内战：1946—1949·····	63
第六章	人民共和国：1949—1966·····	79
第七章	文化大革命和最后岁月：1966—1981·····	92
年 表	·····	106
译者的话	·····	111

第 一 章

从童年到结婚：1893—1915

20世纪给中国带来了空前的浩劫。世纪伊始，八国联军劫掠和焚毁了首都北京最壮丽的宫殿。嗣后50年，中国经历了外国侵略、惨重的破坏和伤亡，痛苦的内战以及剧烈的革命，一次次动乱把这个国家搅得天翻地覆，苦不堪言。以后的30余年中，新政府比以往任何一个政权都更加深刻地改变了中国的社会。“现代中国”这出戏自始至终一幕幕地生动地反映在一个妇女的一生中，这个妇女就是宋庆龄。在90年时间内，她一直活跃在中国历史舞台的中心。

宋庆龄同孙中山结婚，孙领导中国革命，结束了两千年的帝制。她的妹妹宋美龄同统治中国多年的右翼领袖蒋介石结婚，而庆龄则一直是蒋最激烈的反对者。她很早就站在毛泽东一边。据埃德加·斯诺在30年代的报道，她曾说，她对毛比其他政治人物要信任些。

宋庆龄独特的威望与地位体现在这样一个事实中：势不两立的国共两个主要政党都尊称她为“国母”。在她临终之前，她荣任北京的人民共和国名誉主席。周恩来总理